

林德標導演的《香港舞男》日前已拍完了，預計七月內完成。由於該片題材新穎，吸引了不少星馬等地的人來開拍。林德標表示這部戲演員梁朝偉、任達華等不惜拍肉相見，所以事前要做許多溝通功夫。由於他的戲背景是別墅、酒店，地方很受限，不可以影響別人做生意。

梁朝偉昨日第一日為該片開工，便與華仔演床戲，六十多個動作，拍了一個通宵。阿蕊說自己首次拍這類戲，真有點不想拍。她謂若非林德標是好友，對手又是任達華，她未必會拍。她謂未有新戲接洽。

澳門拍外景返來 邵美琪「大昏迷」

嚇壞了母親 醒來始知屬虛假

邵美琪日前拍完《燃燒歲月》後，正拍《迷離檔案》。她剛拍完外景返來，家裏便發生怪事，之後到頭便暈，直至暈倒。她醒來後，母親以為她「大昏迷」，嚇壞了母親。邵美琪醒來後，始知屬虛假。

邵美琪日前拍完《燃燒歲月》後，正拍《迷離檔案》。她剛拍完外景返來，家裏便發生怪事，之後到頭便暈，直至暈倒。她醒來後，母親以為她「大昏迷」，嚇壞了母親。邵美琪醒來後，始知屬虛假。

吳綺莉無懼受抨擊 不為困擾說屬好事

被斷定必入三甲 否則願人頭落地

吳綺莉日前拍完《燃燒歲月》後，正拍《迷離檔案》。她剛拍完外景返來，家裏便發生怪事，之後到頭便暈，直至暈倒。她醒來後，母親以為她「大昏迷」，嚇壞了母親。邵美琪醒來後，始知屬虛假。

吳綺莉日前拍完《燃燒歲月》後，正拍《迷離檔案》。她剛拍完外景返來，家裏便發生怪事，之後到頭便暈，直至暈倒。她醒來後，母親以為她「大昏迷」，嚇壞了母親。邵美琪醒來後，始知屬虛假。

高層正視代澄清 訛傳擅發表消息

日前有報導指高層正視代澄清，訛傳擅發表消息。高層正視代澄清，訛傳擅發表消息。高層正視代澄清，訛傳擅發表消息。

日前有報導指高層正視代澄清，訛傳擅發表消息。高層正視代澄清，訛傳擅發表消息。高層正視代澄清，訛傳擅發表消息。

劉德華如果不抽煙

劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。

劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。

陳佩珊不枉辛苦 公司要求今後亮相配合形象

陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。

陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。

宣傳短片反應佳 陳佩珊不枉辛苦

宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。

宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。

陳友妻辭職 無向B嫂降頭

陳友妻辭職，無向B嫂降頭。陳友妻辭職，無向B嫂降頭。陳友妻辭職，無向B嫂降頭。

陳友妻辭職，無向B嫂降頭。陳友妻辭職，無向B嫂降頭。陳友妻辭職，無向B嫂降頭。

劉德華如果不抽煙

劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。

劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。劉德華如果不抽煙，劉德華如果不抽煙。

陳佩珊不枉辛苦 公司要求今後亮相配合形象

陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。

陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。陳佩珊不枉辛苦，公司要求今後亮相配合形象。

宣傳短片反應佳 陳佩珊不枉辛苦

宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。

宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。宣傳短片反應佳，陳佩珊不枉辛苦。

陳友妻辭職 無向B嫂降頭

陳友妻辭職，無向B嫂降頭。陳友妻辭職，無向B嫂降頭。陳友妻辭職，無向B嫂降頭。

陳友妻辭職，無向B嫂降頭。陳友妻辭職，無向B嫂降頭。陳友妻辭職，無向B嫂降頭。



陳友妻辭職，無向B嫂降頭。

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
 產權契據 文件認證 誓詞遺囑 單身證明

代理燕梳 汽車房商 車屋業旅 遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11990

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119 (22ND & MAIN)

來回機票，六月八日前出票 (美金計算)

西雅圖往

三藩市	羅省	芝加哥	奧蘭度	邁亞美	紐約	侯斯頓
198.00	198.00	293.00	296.00	296.00	298.00	298.00

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

* 夏季回港特價機票 *
 \$1120 (連一晚酒店雙人房)
 出發日期: 6月8, 15, 22, 7月2, 13, 27, 8月1, 3, 13
 回程日期: 8月3, 5, 22, 29 或 9月2, 3, 5

* 機票加酒店 *
 \$1053 (三晚酒店) 雙人房 (淡季)
 \$1188 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

夏威夷六天精選遊 \$778 起
 多倫多五天精選遊 \$710 起 (雙人房)
 班芙六天精選遊 \$469 (雙人房)
 美國西北海岸三日遊 \$229 (雙人房)
 迪士尼三藩市航空團 \$720 (雙人房)

* 特價機票 *
 台北 \$860.00
 星加坡 \$950.00
 多倫多 \$349.00
 三藩市 \$199.00
 愛民頓 \$194.00

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天 3088
 香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
 5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
 回港中國遊14天 2538
 東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
 5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
 回港三峽遊17天 3088
 東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
 6月9日、10月6日

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭堤雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299另加機票	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華\$45 或多利\$68 西雅圖\$65 (天天出發)		

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
 結單而無任何附加費用!!

Auto 人壽保險
 Business 汽車房醫商
 Life 壽車屋療業
 Home

* 可以保障房屋之主權
 * 可以累積款項作為退休之用
 * 可以累積款項作為子女讀書之用
 * 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
 Autoplan 875-1526
 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison
 Fax 875-1065
 MONDAY - FRIDAY 9-7
 SATURDAY & SUNDAY 10-6
 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
 橋街3437號

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
 TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
 律沽捷埠菜油山號
 歡批妥訂鮮醬雜統
 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
 自送不材皮肉風美
 用禮含料衣質味加
 實名味純薄鮮特
 惠貴精正脆美佳行

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天 3088
 香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
 5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
 回港中國遊14天 2538
 東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
 5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
 回港三峽遊17天 3088
 東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
 6月9日、10月6日

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭堤雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299另加機票	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華\$45 或多利\$68 西雅圖\$65 (天天出發)		

威文建築設計裝修
 室內設計 室內裝修 內外油漆 內外油漆 內外油漆
 室內設計 室內裝修 內外油漆 內外油漆 內外油漆
 644-6168或432-9888

建成裝修
 內外油漆 內外油漆 內外油漆
 254-5463或879-8735

標準油漆裝修
 內外油漆 內外油漆 內外油漆
 電話873-0962 中文傳呼631-9723

昌興裝修公司
 公司電話：644-4849
 政府牌照 免費估價
 屋頂翻新 園藝草皮
 水澗安裝 各款圍欄
 車房露台 水喉電燈
 外牆膠板 土庫間格
 浴室廚廁 舊屋翻新
 雲石瓷磚 更換門窗
 精造廚櫃 水泥路面

湯美廚櫃傢俬製造廠
 TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
 專人設計及安裝
 精心為閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬
 入牆櫃，衣物處理架
 浴室櫃、枱面、睡房床
 手工最好，翻新或訂造
 大小工程無任歡迎
 可供選擇各種材料及顏色
 工場電話：649-1951
 24小時電：667-1073
 晚上7時：255-6948

鴻運屋頂工程
 公司電話：657-7099
 255-9518
 專業牌照 免費估價
 浴室廚廁 內外油漆
 車房露台 膠質外牆
 內房翻新 水澗安裝
 屋頂補漏 屋頂翻新
 各類裝修 急修漏水
 更換門窗 水喉電燈
 園藝草皮 各款圍欄
 水泥路面

文華緊急搶修
 政府認可·免費估價·價錢特平
 24小時即電即到 250-1068
 電燈修理 渠道阻塞
 廁所阻塞 廁所漏水
 水管破裂 水喉滲水
 土庫滲水 屋頂工程
 屋頂補漏

專門廁所改廁
 254-2548黃洽

Low Cheng Construction
 立成建築裝修
 內外油漆 土庫間格
 承接 承接 承接
 電話：321-8968
 手提電話：657-2959

群益服務公司
 內外油漆 水喉電燈
 承接 承接
 電話：251-7166

德隆裝修
 承接 承接
 電話：325-7725/649-8031

長城建築裝修
 承接 承接
 電話：253-6043(日) 649-0297

藍聯噴漆
 承接 承接
 電話：290-3027

劉富
 承接 承接
 電話：536 E. 14th Ave.
 新電話：八七九-四三九九

屋頂工程
 承接 承接
 電話：251-5751

新世紀建築公司
 承接 承接
 電話：438-2132

綜藝裝修
 承接 承接
 電話：435-9189

欽記裝修公司
 承接 承接
 電話：874-9538

山建築裝修公司
 承接 承接
 電話：876-6588

榮華建築裝修公司
 承接 承接
 電話：255-6230

濠健建築工程公司
 承接 承接
 電話：876-4594

沈建築工程公司
 承接 承接
 電話：254-6000

有利裝修公司
 承接 承接
 電話：649-1951

李氏為你裝修
 承接 承接
 電話：255-3301

光明裝修公司
 承接 承接
 電話：255-3772

龍華房屋裝修工程
 承接 承接
 電話：437-5618

榮昌裝修公司
 承接 承接
 電話：874-8043

遠東建築工程公司
 承接 承接
 電話：325-8002

僑心建築裝修
 承接 承接
 電話：435-4512

永興油漆公司
 承接 承接
 電話：872-5753

事通裝修公司
 承接 承接
 電話：253-1262

思雅裝修公司
 承接 承接
 電話：253-8996

基信建築裝修
 承接 承接
 電話：434-0869

田健漆油瓷磚公司
 承接 承接
 電話：944-0052

新造廁所 精修水喉
 承接 承接
 電話：876-2021

列名雅建築裝修有限公司
 承接 承接
 電話：251-6008

家聲建築裝修
 承接 承接
 電話：939-5927

道路工程
 承接 承接
 電話：657-7099

鴻圖裝修“特平”
 承接 承接
 電話：255-3892

達成建築裝修
 承接 承接
 電話：255-5296

國際
 承接 承接
 電話：657-7099

恒隆
 承接 承接
 電話：328-3838

加華建築裝修
 承接 承接
 電話：255-6889

泰發
 承接 承接
 電話：250-8233

洪利屋頂工程
 承接 承接
 電話：250-1068

永富屋頂工程
 承接 承接
 電話：649-7161

永成建築裝修公司
 承接 承接
 電話：325-1882

建業裝修
 承接 承接
 電話：872-1282

泰發
 承接 承接
 電話：250-8233

泰發
 承接 承接
 電話：874-9888

大地裝修公司
 承接 承接
 電話：328-6488

運通裝修公司
 承接 承接
 電話：328-5018

藝達建築裝修公司
 承接 承接
 電話：298-5180

永康屋頂工程
 承接 承接
 電話：657-1675

永康
 承接 承接
 電話：657-1675

恒利建築工程公司
 承接 承接
 電話：873-6518

政府牌照 免費估價
 承接 承接
 電話：328-5018

永康
 承接 承接
 電話：657-1675

永康
 承接 承接
 電話：657-1675

永康
 承接 承接
 電話：657-1675

拚將智慧獻中華

黃翠芬揭開肝炎秘密

黃翠芬原籍廣東台山。父親十多歲時當華工去了美國金山，二十年代初回國定居。黃翠芬一九二二年出生於廣州。青少年時代，她經歷過日本侵略中國，看到百孔千瘡的祖國。她深深感到，要學不受外國人欺侮，國家必須強盛。國家興亡，匹夫有責。她決心要學醫，為祖國貢獻一份力量。

一九四九年十月，對新生活的祖國嚮往，把黃翠芬和到知識青年到農村去，接受貧下中農再教育的洪流匯合在一起。黃翠芬毅然踏上了回國之路。

黃翠芬於一九四九年十月，對新生活的祖國嚮往，把黃翠芬和到知識青年到農村去，接受貧下中農再教育的洪流匯合在一起。黃翠芬毅然踏上了回國之路。

女子網球第一高手 加美

國際女子網球總會最近公佈了「十大高手」的名單，高居首位的是加美。史蒂菲·加美是西德人，今年六月才滿十九歲，已經名震全球，被譽為「網壇第一美女」。

加美在網壇的崛起，是網壇的一顆新星。她不僅在技術上有着過人的天賦，更在比賽中展現出了驚人的心理素質。她的出現，讓網壇重新煥發了青春活力。



加美在網壇的崛起，是網壇的一顆新星。她不僅在技術上有着過人的天賦，更在比賽中展現出了驚人的心理素質。

由美回國

黃翠芬的丈夫周廷冲，一九四七年獲牛津大學化學系理學士學位，也到了美國。黃翠芬在牛津大學期間，與周廷冲結識並相識。周廷冲在化學領域有着深厚的造詣，他的回國，為黃翠芬的科學研究之路增添了動力。

任駐捷大使

不久以前，前美國駐捷克大使威廉·羅素，向捷克政府提出辭職。羅素在任職期間，為促進美捷兩國關係做出了積極貢獻。他的離任，標誌著一段外交歷程的結束。

莎莉譚寶經歷兩次「布拉格之春」

飛機的引擎轟鳴，機身已經飛離了布拉格。莎莉譚寶在飛機上，回憶起兩次「布拉格之春」的經歷。她見證了捷克人民為自由而奮鬥的艱辛歷程，這讓她對自由和民主有了更深刻的理解。

移居奉化住武嶺學校

張學良為了和平處理西安事變，要求移居奉化，以便和蔣介石商談。蔣介石同意了張學良的要求，並將其安置在奉化武嶺學校。張學良在奉化期間，與蔣介石進行了多次深入交談，為解決國事問題貢獻了力量。

張學良傳

張學良是東北軍的領袖，他的生平經歷充滿了傳奇色彩。從早年從軍到西安事變，他的每一步都牽動着國家的命運。他的傳記，不僅是個人史的記錄，更是中國近代史的縮影。

人的眠不

失眠是現代人常見的一種病症，其原因多種多樣。可能是由於生活壓力大、思慮過度，也可能是由於身體健康問題。了解失眠的原因，才能找到有效的治療方法。

十二月晚上，王化進駐西安。乙案則將東軍調動，撤出西安。張學良在奉化期間，與蔣介石進行了多次深入交談，為解決國事問題貢獻了力量。

張學良在奉化期間，與蔣介石進行了多次深入交談，為解決國事問題貢獻了力量。他的傳記，不僅是個人史的記錄，更是中國近代史的縮影。

張學良在奉化期間，與蔣介石進行了多次深入交談，為解決國事問題貢獻了力量。他的傳記，不僅是個人史的記錄，更是中國近代史的縮影。

滿堂紅 建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 六月份新盤

- * DOWNTOWN 喜士定西 HARBOUR CENTRE 內五十座三治咖啡室大減價，僅售八萬九千九百九十九元。
- * MARINE DRIVE 工廠區，四十座位新裝修咖啡室，東主經營拾年，年老退休，取價七萬九千九百九十九元。
- * 埠邊咖啡室生意連實業，工商業區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價卅四萬九千九百九十九元。
- * 喜士定大街近乃磨大街，四十座位，咖啡室，租平批好，東主經營廿載擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八千九百九十九元。
- * 埠邊 MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎店，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬九千九百九十九元。
- * 座落 WHITE ROCK 市中心，近百座位西餐什碎店，外賣生意，經營八年有餘，生意穩定，取價十二萬七千九百九十九元。
- * 本拿比喜士定大街 PIZZA 外賣生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬九千九百九十九元。
- * KERRISDALE 高尚住宅區，四十一座，近 DUNBAR 花廊生意，地點一流，取價四萬九千九百九十九元。

李兆梅 滿堂紅 建築裝修有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983
STELLA LEE

- * 列治文 The Oaks 新屋三層六房三十餘呎，開價卅六萬有價讓。
- * 東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬。
- * 東區五十一個房，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價一百廿五萬。
- * 東區百老匯街，購物商場，五年新屋，全租出，開價一百八十萬。
- * 西區美蘭街，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九千九百九十九元。
- * 有發展前途，開價四十九萬九千九百九十九元。

NEW MEDICAL CENTER

- Northgate location
- 28,841 sq. ft.
- 95% leased
- \$3,700,000

RETAIL CENTER

- New 62,130 sq. ft. center
- High growth suburb area
- 94% leased
- \$5,647,000

Call GEN LO or BOB NAKAO
WESTLAKE ASSOCIATES, INC.
(206) 323-8090 - SEATTLE, WA

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

- * 富貴門旺小旅館，最佳地點，開價卅餘萬。
- * CHILLIWACK 埠，全球之冠中西餐館，接洽每年百萬生意，有餐房，三層，二層，三層房，全酒牌，開價九十七萬。
- * 花店生意，位於生意興隆，出入方便之商場，有穩定長期顧客及熟客，租平，叫價八萬九千九百九十九元。
- * 租平西區一連二間新屋，約四十七萬。
- * 東區一連二間新屋，約四十五萬。
- * 東區一連二間新屋，約四十五萬。
- * 東區一連二間新屋，約四十五萬。

李沾 大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業
收費從廉 · 保證滿意

- * 吉地出售 25x125 唐人街地段，近巴士學校。
- * 二層一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，1134 至 1993 年 8 月，每月供 415 元，可接手，只叫價七萬餘。
- * 一年新紅瓦頂特色大屋，正層 1400 餘呎，土庫有二睡房，單位收租 \$500 近小學。
- * 雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1 1/2 浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園。
- * 雲東上層三睡房月租 500 元，下層二睡房月租 400 元，大約十餘分鐘巴士直達唐人街。
- * 士多生意前舖後居，一萬元可接手。

李標 MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- ▲ 東區新屋數間，水電暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣俱全，請來電查詢。
- ▲ 建築師高價收購雲東華埠及本拿比區屋。
- ▲ 四年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，水電暖氣，樣樣齊備，開價四十九萬，一房一廳，開價廿四萬。
- ▲ 雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好，樓上兩房，樓下一房一廳，開價廿四萬。
- ▲ 本拿比區，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬。
- ▲ 廿六年近街，樓上樓下全部完成，交通方便，房及大廳，樓下全部完成，交通方便，開價二十二萬，請快。
- ▲ 近蘭下街，雲東華埠特色屋，近學校，樓上兩房，樓下一房一廳，開價一十八萬。
- ▲ 近乃磨街，二十八年屋，樓上一房一廳，樓下完成，標準地，好裝修，生意及商業樓上。
- ▲ 近雲東唐人街咖啡館，經營數十年，日做三萬，生意穩定，業主健康問題，出賣，開價三萬五。
- ▲ 雲東唐人街旺位，五十呎地段，樓下兩舖，樓上三房，全酒牌，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
- ▲ 三層旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎，開價二百三十萬，高層大屋，十二英畝農場，近雲東，三睡房住宅，樓房，開價廿五萬。

BILL LEE

東區新屋數間，水電暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣俱全，請來電查詢。

建築師高價收購雲東華埠及本拿比區屋。

四年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，水電暖氣，樣樣齊備，開價四十九萬，一房一廳，開價廿四萬。

雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好，樓上兩房，樓下一房一廳，開價廿四萬。

本拿比區，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬。

廿六年近街，樓上樓下全部完成，交通方便，房及大廳，樓下全部完成，交通方便，開價二十二萬，請快。

近蘭下街，雲東華埠特色屋，近學校，樓上兩房，樓下一房一廳，開價一十八萬。

近乃磨街，二十八年屋，樓上一房一廳，樓下完成，標準地，好裝修，生意及商業樓上。

近雲東唐人街咖啡館，經營數十年，日做三萬，生意穩定，業主健康問題，出賣，開價三萬五。

雲東唐人街旺位，五十呎地段，樓下兩舖，樓上三房，全酒牌，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。

三層旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎，開價二百三十萬，高層大屋，十二英畝農場，近雲東，三睡房住宅，樓房，開價廿五萬。

陳健錦 KINSON CHAN
建實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- * 中型市場生意和實業，建築物七千平方呎，有泊車位，佔地一萬六千平方呎，每年生意超過 220 萬元，位於 LANGLEY 市中心，旺街角近柏文區，投資移民佳字樓。
- * 埠外倉庫，全新大廈一幢約 51,580 平方呎，包括寫字樓及貨倉，租與政府為期 25 年，每五年租金調整一次，佔地 9.738 畝地，年淨收益有 10% 售 482 萬餘。
- * 農場生意和實業，大小花樣培植溫室共九間，另供一三睡房大屋，佔地四萬五千平方呎地，年產大量花秧，三睡房大屋，位於列治文近市中心，僅一百廿六萬餘。
- * 三層大屋，位於列治文近市中心，佔地約一萬六千平方呎，樓上樓下，約廿八萬，鄰近柏文及城市屋。
- * 位於列治文市中心，樓上樓下，約廿八萬，鄰近柏文及城市屋。
- * 五街夾乃磨街兩層四睡房另土庫，租平，叫價卅三萬餘。
- * 23 街夾甘比兩層四睡房另土庫，租平，叫價卅三萬餘。
- * 繁華大商業店日常生意，每日上純利高，售九萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生 ALFREDO CHAN

★ FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一千二百呎，地 44 x 125.54 向南近哥爾夫球場，開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



1990
6 YEARS

*本地比三年新屋，學校，共五
詳情請電
DON QUAN



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美幽靜，地大96
x172呎 舊型屋一間，
只需略裝修機會難逢DON



* \$38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



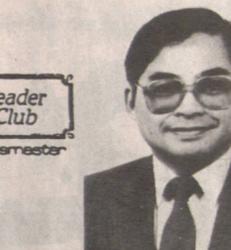
*四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
\$2,190,000



*本拿比有景新屋，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房租出，
地大66x120 DON



*本拿比十九年屋有風景
地大58x110呎，近大學
業主急售請電：PAH
OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



* SHAUGHNESSY 高尚區地
大80x200，翻新屋，後
面好似公園，現租出每月
三千餘。 DON



*列治文一年新兩睡房柏
文一組共1435呎，新屋
寬大，優美設計，按摩
浴缸，浪漫舒適開價只
十八萬九千元



*華埠二十餘年商業樓出
售，樓上住家，樓下餐
館生意。 DON



*西區，近CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚房兩廁
所，出入方便， DON



*雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



*雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，
地大33x122有景PAH OR DON



*風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景， DON



*六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
*RM 4柏文地99x122呎
近COMMERCIAL DR. 學校
巴士，公園 DON QUAN



*本拿比近界限街全新屋
大LOT四大睡房，五件
APPLIANCES



*東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價十萬三千元
* FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大
有前途，生意好業主不
能兼顧，最適合新移民



餐館生意出讓
*四十座位，能做COFFEE
SHOP或中西餐，有BEER
+ WINE酒牌，最適合夫
婦做，每日有\$350生
意，旺區DAVIE &
BURRARD \$42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
*雲西獨生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



*587 W. 22ND AVE翻新觀
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，
PAH



*FRASERVIE三睡房上，
一睡房下，兩廚房，兩
廁所，地大45x102
叫價廿八萬元



賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



6360 BOUCHARD 列治文3
年新，五睡房高尚住宅大
屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師材料一
流3600呎，地50x120
六睡房\$448,000



本拿比一年新大屋，地大
42x101叫價\$338,000



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161



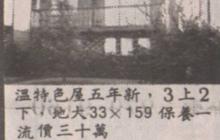
住宅



商業



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



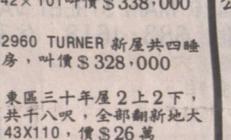
溫特色屋五年新，3上2
下，地大33x159保養一
流價三十萬



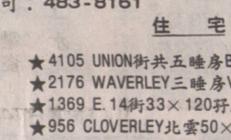
RENFREW及KITCHENER樓上
三睡房，樓下三睡房兩廁
全地33.5x127 \$228,000



東區廿三街及菲沙全柚木
地3主1下有兩房，地
大50x120，價\$27萬



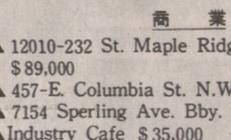
東區三十年屋2上2下，
共千八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



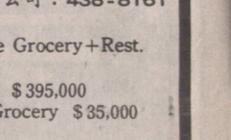
*4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000
*2176 WAYERLEY三睡房VAN. \$215,000
*1369 E. 14街33x120新屋地\$189,000
*956 CLOVERLEY北雲50x120五睡房\$255,000



▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest.
\$89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲Industry Cafe \$35,000



免費代客估價
*雲東近新紅石米屋地大33
x122共四房，兩廁兩廚房自
住或租，開價\$218,800
*雲東工業區咖啡室
生意好，易做時間短
三房柏文樓上，價
\$255,000



*東區仔屋，十七年地33x122
交通方便，近小學有六房兩廁
，有2500呎收租多，
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
*星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋，有六房兩全浴上下廚房上
下壁爐有二千五百呎，屋主急
賣，高價減！
*西區仔屋49.5x125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流，發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
*RENFREW夾一街，有兩房一廳
地點方便發展潛力大，可出租
或自住，叫價平。



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551



甄太
NORA YAN
437-3958



*111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
*7763 VICTORIA街，好地區兩年
新，六睡房，適合大家庭居住
叫價\$398,000歡迎預約參觀



正層一千二百餘呎，地大50
x139防盜系統雙門，持平
急讓\$193,000抵抵抵!!
*METRO 353,000
內外自SOLD
*FRASERVIE觀屋，內外高
雅設計四大睡房，北苑街角
位，座北向南望列治文景，
主人房有壁爐，價五十一萬
*本拿比CENTRA IRK全新觀
屋，價\$369,000
*列治文五房，實用面
積156 SOLD 198,800



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
解答地產問題



★本拿比觀屋近METRO TOWN地
大0x110三房二廳，價廿五
萬九千元
★做老板好機會，補鞋乾衣舖
近METRO TOWN中車站，租
平\$700生意穩定價三萬元



★列治文仔屋，街角位區好，
地大105.55x125可開兩層地
機會難得
*本拿比GOVERNMENT RD.區結
實觀屋，街角位，地大85x
141 正層一千四百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價\$295,000
*西區KITSILANO土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，仔屋
地，地大49.33x106.75地質
很大，價\$428,000
*出租KITSILANO兩房一書房樓
上，可步行到沙灘，月租九
百元。



JACKSON HAU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257



*高貴林十年新觀屋，樓上三大
睡房及家庭室，另有二房可作
睡房或書房。室內總面積約
2000呎全屋保養良好。約
4500呎大地。交通方便，鄰
近大商場，超級市場及學校
只叫價\$188,000 RICKY HO
*東區二街夾RUPERT，四十五年
有景觀屋。全屋翻新，地35x
124呎二層二睡房，另土庫有二
睡房及家庭室。室內面積約
1600呎，交通方便，鄰近學校
叫價：\$229,900 請電RICKY HO
*雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT
地33x110二層二房一廳交
通便近小學，價十七萬五
*雲東觀屋，地33x122上二
下，近學校交通方便，叫價僅
\$197,000 AUGUSTO/RICKY



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668



*果仔店近KINGSWAY MIDDLE
GATE MALL一手店主退休出讓
有649及各種雜貨，夫婦拍檔
最佳不過，開價\$44,000
*餐館生意連實業出讓。地點好
位於SQUAMISH埠，近WHISTLER
渡假區，生意穩定有潛力，業
主退休。開價\$438,000有意
請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO
*非尋常有潛力越南餐館位於SQUA-
MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區
不遠。業主有事急讓。只賣生
意，叫價\$59,000有意請電
AUGUSTO CHOW/RICKY HO
*10 ACRES地，位於素里埠，近
大街有劃分機會，認真買勿
失良機！只開價\$339,000詳
情請電AUGUSTO CHOW



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732



地產投資、房屋買賣
免費估價、國粵語服務
*4786 LANARK STREET近東32街，地
33x109 主層兩睡房及土庫有兩
睡房，房廁，有獨立門出入，理想
地點可步行至KENSINGTON PARK 投資
自住皆宜。
*404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD
街，單邊地獨立屋，正層二房，土庫
完成二房，兩廁兩浴，另有車房，
近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
*82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE
MOUNTAIN, PORT MOODY專家設計五
房全新觀屋，地大56x158 特製打
邊爐，名廠齊備，抽油煙機，洗碗機
洗衣及乾衣機，中央吸塵機，防盜
系統，應有盡有減價\$303,000
*雲東區觀屋411 AUBREY PLACE-宏
觀兩睡房地點適中，近柏文及菲沙
街交通方便，開價十八萬餘價實良機
*東區ADANAC街，十年新溫哥華特
式屋OLD BYLAWS, 地33x106主層千三
呎三睡房硬木地板土庫完成急售!



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322



*3541 TANNER STREET三年新溫
哥華特式屋共五睡房，四浴室
(包括主人房)兩房房頂兩
層樓實用大方，\$360,000
*4608 TODD ST. 街角大屋，三大
房土庫完成新裝修交通方便，樓
齡廿九年地大45.36x107.3售價
\$275,000
*955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓
上三房樓下二房，兩房房頂
\$229,900
*西區海雲城市屋1214 W. 7TH
AVE樓面1650呎價\$283,000
PHILIP NG/THOMAS YANG
*4676 MAIN街樓上三房寫字樓
出租每呎只\$7



余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788



*東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
*東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
*雲東特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地
下一房一廳可分租，急售!



余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534



*2994 夾6街近RENFREW, 33x
122地，後園有景，樓上兩睡房
土庫夾閣適合初買屋人士
叫價\$198,000
*東區1857 E. 12 AVE. 十二單位
全部翻新，總收入\$83,000
價\$700,000
*四層四睡房城市屋，實用面積
超過二千呎，最近全部翻新適
合大家庭，近BRETWOOD MALL
叫價\$179,000
*卅五年屋33x106地 上層三睡
房，柚木地板，下層兩睡房已
租出，交通方便，巴士直達華
人街，叫價\$260,000
*3388 夾8街，卅八年33x122
地，上下層各兩睡房，正層最
近翻新，雙層玻璃，樓下已租
出，近學校巴士價\$208,000
*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33
x122地，環境清靜，全屋剛
翻新，樓上三睡房，樓下兩
睡房可出租，叫價\$358,000



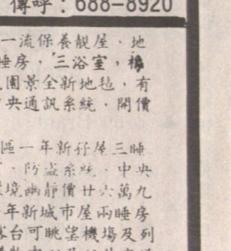
吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710



*FRASERVIE區四睡房屋48.8x
120地，價\$295,000
*FRASERVIE區QUALICUM街四睡
房45x136大地\$295,000
*5358 SLOCAN街，四睡房42x104
地\$239,000
*7831-16TH AVE BURNABY共五
睡房，50x120地\$215,800
*零售肉店兼雜貨店，位於高貴
林區，叫價六萬五千元
*有吉地，可建三千餘呎新屋，
歡迎電話查詢。



黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795



1 西區OAKRIDGE一流保養觀屋，地
大62x130五睡房，三浴室，橡
木地板，美觀圍欄全新地毯，有
防盜系統，中央通訊系統，開價
\$529,000
2 時盤MARPOLE區一年新仔屋三睡
房兩個半浴室，防盜系統，中央
通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
3 MARPOLE區一年新城市屋兩睡房
兩浴室特大露台可眺望機場及列
治文風景近購物中心及公共交通
開價\$189,000
4 全新豪華石屎柏文一睡房或二睡
房，位於市中心，環境優美，可望全海
景及市內景色，一流設備，只售
\$172,000起
5 東區FRASER VIEW地大62x120，
2500平方呎觀屋土庫完成，有
獨立廚房，五睡房兩浴室，開價
\$288,000



*東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132



*東44街近福街33x122柏文
地，樓上四房地下新裝修兩
房，全間現租\$1200



JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399



住宅：876-7959
傳呼：680-5399



湖南珍珠女 湖南省湘陰縣近年有大批婦女從事珍珠養殖業，她們被稱為「珍珠女」。

中國第一海上醫療研究中心

北京消息：由海軍承建的中國第一海上醫療研究中心日前建成，這座研究中心將使中國具備海上醫療救護的系統設施與機構。



六月十七日，中國愛國衛生委員會正式成立山東威海市為中國第一個「國家衛生城市」。圖為優美、清新的威海市。

氣候資源破壞嚴重 中國氣象專家的警告

上海消息：國家氣象局副局長章基嘉對中國氣候資源因人為因素所遭的嚴重破壞發出警告。



六月十七日，中國愛國衛生委員會正式成立山東威海市為中國第一個「國家衛生城市」。圖為優美、清新的威海市。

漢語水平考試見聞

六月十五日上午，中根先生等從前二十五分鐘坐進北京語言學院考場後，又過了半小時，不安地在方圓轉動。

石化印足龍恐 現發次再南雲

昆明消息：昆明市考古工作者最近在市所轄綠動鎮苗族自治鄉發現了恐龍化石。

安徽臨泉掘出 人類羣居遺址

合肥消息：最近，在安徽省臨泉縣古鎮老集東南一里處發現了人類羣居遺址。

各級官員作風有改變 大陸「會海」漸退潮

北京消息：一度令人煩惱的「會海」正在退潮。

去年傳染病下降 性病愛滋病上升

北京消息：衛生部日前宣佈，去年，中國各種傳染病總發病率下降。

餐館急讓... 具一百六十座位，入息佳，並具增長之勢...

謝大鈞... 西區新屋7607 OSLER, 近屋59街高尚區...

GARY TSE REALTY LTD. 7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse... 18街近緬街, 頂樓三房, 正層客飯廳及主人房...

胡鶴洲 KEN WU... 18年屋有三單位, 共六房可收租\$1800, 開價\$189,000

餐館出讓... 唐番餐館唐餐全埠獨市, 九十座位, 外賣, 來溫哥華卅分鐘...

彭太 BECKY PANG... 4269 Brant, 上三房下二房, 二廁, 交通便, 開價\$198,000...

商業盤... 唐人街地王, 25x125, 三層高, 開價一百廿八萬...

程徐慧 ANNA CHENG... 349, 00413... 東區廿六年, 面向公園好屋二房二廁, 廿三萬九...

在白宫接見南非黑人領袖 美總統敦促曼德拉 勿在南非使用暴力

【華盛頓廿五日電】布殊總統今日在白宫與南非黑人領袖曼德拉會晤，並敦促曼德拉放棄使用暴力。

不過，曼德拉說，他的非洲國民大會組織將會使用任何策略，以終結在南非的種族隔離。

布殊說：「我人將無須使用暴力，我將繼續與各方努力。」

曼德拉說，他將繼續與各方努力，以進行改變。德拉士訪問紐約及波士頓之後，抵達華盛頓。

曼德拉說，他將繼續與各方努力，以進行改變。德拉士訪問紐約及波士頓之後，抵達華盛頓。

訪問日星澳洲完畢 墨西哥總統已返國

【墨西哥城廿五日電】墨西哥總統薩利納斯在結束對日本、新加坡和澳洲的訪問後，於廿四日回到墨西哥。

薩利納斯在訪問期間，與日本首相宮澤、新加坡總理李光耀及澳洲總理霍華德會晤，並簽署了一系列合作協議。

薩利納斯在訪問期間，與日本首相宮澤、新加坡總理李光耀及澳洲總理霍華德會晤，並簽署了一系列合作協議。

日本將勸六國領袖 恢復向華提供貸款

【東京廿五日電】日本首相宮澤日前表示，將勸導六國領袖恢復向中國提供貸款。

宮澤說，日本將與美國、英國、法國、西德、義大利及加拿大領袖會晤，討論恢復對華貸款問題。

宮澤說，日本將與美國、英國、法國、西德、義大利及加拿大領袖會晤，討論恢復對華貸款問題。

一架蘇聯客機 又被劫至牙京

【蘇聯辛加加廿五日電】一架蘇聯客機在飛往莫斯科途中，再次被劫至牙京。

劫機者要求蘇聯政府釋放政治犯，並允許該機飛往牙京。

劫機者要求蘇聯政府釋放政治犯，並允許該機飛往牙京。

蓮花灣台擊襲風颶 踪失人六卅人七死

【台北廿五日電】蓮花灣地區昨日遭受颶風襲擊，造成七人死亡，三十人失蹤。

颶風導致多處房屋倒塌，交通中斷，通訊斷絕。

颶風導致多處房屋倒塌，交通中斷，通訊斷絕。

波蘭人民收入下降 失業人數大量增加

【華沙廿五日電】波蘭政府採取反通貨膨脹措施，導致人民收入下降，失業人數大量增加。

政府削減了公共開支，並提高了物價，這使得許多家庭難以維持生活。

政府削減了公共開支，並提高了物價，這使得許多家庭難以維持生活。

伊朗又再發生 一次五級地震

【德黑蘭廿五日電】伊朗昨日再次發生五級地震，造成多人傷亡。

地震發生在德黑蘭郊區，震源深度約為十公里。

地震發生在德黑蘭郊區，震源深度約為十公里。

斯里蘭卡內戰持續 廿萬居民無家可歸

【科倫坡廿五日電】斯里蘭卡內戰持續，已有二十萬居民無家可歸。

政府軍與泰米爾猛虎組織之間的衝突仍在加劇。

政府軍與泰米爾猛虎組織之間的衝突仍在加劇。

溫哥華洪門體育會 一九九〇至一九九一年職員表

- 會長：黃柏平
- 副會長：林樹標
- 秘書長：蔡柏芳
- 副秘書長：李耀輝
- 財政：黃振光
- 副財政：曾宗敬
- 外務：呂頌平
- 副外務：王寄南
- 宣傳：雷民盼
- 副宣傳：廖盛昭
- 訓練：黃國富
- 副訓練：徐發起
- 福利：雷漢協
- 副福利：周慕斌
- 經濟：胡光前
- 副經濟：林樹標
- 會計：李耀輝
- 副會計：黃振光
- 全加聯盟：葉玉麟
- 副聯盟：曾宗敬
- 法律顧問：律師杜偉倫
- 全加各支部主任委員：曾宗敬
- 暨達權總社、支社社長等

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆
新到大批 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童。
地址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

開平總會館
氣功班招收新生
本會館氣功班第一期將屆畢業，全班同學由朱路加博士繼續教授。高級功課，現招收初級班學生。於七月份上課，有意者，請於每日下午一至五時到本會文書處報名。或電話六六九-一〇四二查詢。雲峰全加開平總會館

溫哥華洪門體育會
一九九〇至一九九一年職員表
會長：黃柏平
副會長：林樹標
秘書長：蔡柏芳
副秘書長：李耀輝
財政：黃振光
副財政：曾宗敬
外務：呂頌平
副外務：王寄南
宣傳：雷民盼
副宣傳：廖盛昭
訓練：黃國富
副訓練：徐發起
福利：雷漢協
副福利：周慕斌
經濟：胡光前
副經濟：林樹標
會計：李耀輝
副會計：黃振光
全加聯盟：葉玉麟
副聯盟：曾宗敬
法律顧問：律師杜偉倫
全加各支部主任委員：曾宗敬
暨達權總社、支社社長等

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE
223 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X6
TEL. 681-8531
夏季清貨
大平賣
由九折起
另有大批
特價品供應
歡迎選購

中國洪門民治黨
駐加總支部
一九九零至一九九二年職員表
主任委員：鄭炳光
執行委員：雷民盼
副主任委員：黃振光
副執行委員：李耀輝
秘書長：蔡柏芳
副秘書長：王寄南
財政：黃國富
副財政：徐發起
外務：雷漢協
副外務：周慕斌
宣傳：胡光前
副宣傳：林樹標
訓練：李耀輝
副訓練：黃振光
福利：葉玉麟
副福利：曾宗敬
經濟：曾宗敬
副經濟：林樹標
會計：黃振光
副會計：李耀輝
法律顧問：律師杜偉倫
全加各支部主任委員：曾宗敬
暨達權總社、支社社長等

雲埠達權支社
一九九〇至一九九一年新職員表
社長：雷民盼
副社長：黃振光
秘書長：蔡柏芳
副秘書長：李耀輝
財政：黃國富
副財政：徐發起
外務：雷漢協
副外務：周慕斌
宣傳：胡光前
副宣傳：林樹標
訓練：李耀輝
副訓練：黃振光
福利：葉玉麟
副福利：曾宗敬
經濟：曾宗敬
副經濟：林樹標
會計：黃振光
副會計：李耀輝
法律顧問：律師杜偉倫
全加各支部主任委員：曾宗敬
暨達權總社、支社社長等

溫哥華洪門民治黨支部
一九九〇至一九九一年職員表
主任委員：簡建平
執行委員：胡光前
副主任委員：王寄南
副執行委員：林樹標
秘書長：蔡柏芳
副秘書長：李耀輝
財政：黃國富
副財政：徐發起
外務：雷漢協
副外務：周慕斌
宣傳：胡光前
副宣傳：林樹標
訓練：李耀輝
副訓練：黃振光
福利：葉玉麟
副福利：曾宗敬
經濟：曾宗敬
副經濟：林樹標
會計：黃振光
副會計：李耀輝
法律顧問：律師杜偉倫
全加各支部主任委員：曾宗敬
暨達權總社、支社社長等

雲埠達權支社
一九九〇至一九九一年新職員表
社長：雷民盼
副社長：黃振光
秘書長：蔡柏芳
副秘書長：李耀輝
財政：黃國富
副財政：徐發起
外務：雷漢協
副外務：周慕斌
宣傳：胡光前
副宣傳：林樹標
訓練：李耀輝
副訓練：黃振光
福利：葉玉麟
副福利：曾宗敬
經濟：曾宗敬
副經濟：林樹標
會計：黃振光
副會計：李耀輝
法律顧問：律師杜偉倫
全加各支部主任委員：曾宗敬
暨達權總社、支社社長等

MARCOPOLO CASINO
娛樂界最高級賭場
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興辦賭場 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 景色更光猛
歡迎各界人士參觀

溫哥華洪門民治黨支部
一九九〇至一九九一年職員表
主任委員：簡建平
執行委員：胡光前
副主任委員：王寄南
副執行委員：林樹標
秘書長：蔡柏芳
副秘書長：李耀輝
財政：黃國富
副財政：徐發起
外務：雷漢協
副外務：周慕斌
宣傳：胡光前
副宣傳：林樹標
訓練：李耀輝
副訓練：黃振光
福利：葉玉麟
副福利：曾宗敬
經濟：曾宗敬
副經濟：林樹標
會計：黃振光
副會計：李耀輝
法律顧問：律師杜偉倫
全加各支部主任委員：曾宗敬
暨達權總社、支社社長等

雲埠達權支社
一九九〇至一九九一年新職員表
社長：雷民盼
副社長：黃振光
秘書長：蔡柏芳
副秘書長：李耀輝
財政：黃國富
副財政：徐發起
外務：雷漢協
副外務：周慕斌
宣傳：胡光前
副宣傳：林樹標
訓練：李耀輝
副訓練：黃振光
福利：葉玉麟
副福利：曾宗敬
經濟：曾宗敬
副經濟：林樹標
會計：黃振光
副會計：李耀輝
法律顧問：律師杜偉倫
全加各支部主任委員：曾宗敬
暨達權總社、支社社長等

雲埠達權支社
一九九〇至一九九一年新職員表
社長：雷民盼
副社長：黃振光
秘書長：蔡柏芳
副秘書長：李耀輝
財政：黃國富
副財政：徐發起
外務：雷漢協
副外務：周慕斌
宣傳：胡光前
副宣傳：林樹標
訓練：李耀輝
副訓練：黃振光
福利：葉玉麟
副福利：曾宗敬
經濟：曾宗敬
副經濟：林樹標
會計：黃振光
副會計：李耀輝
法律顧問：律師杜偉倫
全加各支部主任委員：曾宗敬
暨達權總社、支社社長等

名為「一九九零年行動」 省多元文化研論會 卑詩二百代表出席

(溫哥華訊)卑詩省政府秘書長華基基日前名為「一九九零年行動」的卑詩省多元文化研論會，其宗旨為促進各界人士更明瞭卑詩省對多元文化的態度及生活方式之影響。

此次多元文化研論會於星期五、六兩天週末在溫哥華舉行，代表約二百多名，分別來自卑詩省各地區。

此會是由省政府與卑詩省文化遺產諮詢委員會合作主辦的。省府秘書長華基基在開幕式上表示，省府對多元文化研論會的成功，富有信心。

主講人亦包括卑詩省前首席法官南美斯等。諮詢委員會主席為華基基。



圖為多元文化研論會開幕者省秘書長(左二)祝賀會場。

旅雲海南同鄉會 國慶節野餐聯歡

(溫哥華訊) 副會長。其理事旅加拿大溫哥華海南同鄉會，於今年六月三日(星期日)下午二時，在溫哥華市西區華埠，舉行國慶節野餐聯歡大會，改選第五屆理事會，並推選出理事會成員十五人，並公推陳坤、黃運蘭、潘家森、高良為第四屆會長，邢益中和湯天豪為海南同鄉會會長。



大錯鑄成

西門菲沙大學，對本波比政府想取回學校範圍內的一部份土地作公園一事，正在大受打擊。

在一九六五年，本波比市以象徵式的一塊錢代價，把本波比山位在大學環形馬路之外的一千零五十五畝土地，售給西門菲沙大學，使建校工作能順利進行。

現在，本波比政府打算取回其中六百英畝，以便興建公園。

但西門菲沙大學的校長威爾遜、施維爾(William Sawwell)，給本波比公園管理局一封信，表示反對。

他在信裏說：「我們對於如何處理該幅土地，尚無定見。任何建議，都一樣考慮。」

施維爾又說：「任何大學都需要對它的長期目標加以評估，務期能達成原來的任務。因此我們認為，急決定把我們的土地用於原來任務以外的用途，將不是明智之舉。」

本波比公園管理局其中一名委員梅利·哥頓(Merrill Gordon)說：「當年的市政府實在做了一件錯事，輕率地把這幅龐大的土地，拱手讓給西門菲沙大學。」

他慨嘆地說：「已故西門菲沙大學第一任校長歐文·叔林(Oliver Stuenkel)想出這條妙計，使到本波比市政府上了「大當」。」

梅利·哥頓說：「在二十五年來，沒有人知道這幅地帶如何值錢，以為做個順水人情，倒沒有所損。但現在在發展低陸平原需要更多公園，却無法找到足夠的青綠地帶。」

一九七五年，湯·康士登(Tom Constable)任市長的本波比市議會，曾採取單方面行動，將該幅土地中的六百英畝，區分為公園用地。

但西門菲沙大學沒有加以理會。於是這個問題十多年來一直無法解決。

致力國民外交服務僑社 省僑領呂伯棠翁生榮死哀

(溫尼辟訊) 安省全加華僑總會館工務部僑領呂伯棠翁，曾多年任僑省廣東省鶴山縣機沖鄉元崗村人。生於一九零六年(丙午年)六月三日，痛失一九九〇年(庚午年)五月五日，享壽八十六歲。

他是溫尼辟華人社區熱心份子，九日，在卡氏殯儀館舉行，隨即移柩回國安葬。

他生前熱心僑社服務，曾於一九九〇年(庚午年)五月五日，為爭取華人權益而努力，對僑社有重大貢獻。

他生前熱心僑社服務，曾於一九九〇年(庚午年)五月五日，為爭取華人權益而努力，對僑社有重大貢獻。

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

4000年魔界轉世..... 鬼馬出籠!

神兵神將火急急如律令

地覆天翻

導演 錢昇瑋

監製 編劇 鍾晶

主演 錢昇瑋 鍾晶 吳君如 陳百祥 葉子嫻 成奎安 曹查理 胡楓

同場加映 說謊的女人 劉嘉玲·曾江 吳啟華·夏文汐

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

味覺奇聞

周星馳 柏安妮 林俊賢

周星馳語錄全部落齊 江湖金句 路路通行

副片 忠義群英 6月22-23日 單晚午夜場

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

點解咁好笑??

全港影評 話你知!

副片 發達秘笈 黃百鳴 李美鳳·鄭文雅

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情色電影院

每星期有新戲放映

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

JUNE 13th to 19th 1990

HONEY THROAT Starring: Samantha Fox

AMANDA BY NIGHT Starring: Veronica Hard

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$5.00 老人 \$3.00

夫婦 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20"	\$18.80	20"×24"	\$28.80
24"×30"	\$32.80	24"×36"	\$38.80

附設 中英翻譯·傳真服務
文書處理·影印15仙
◁ 影印紙每箱48元 ▷

梁國超會計師

會計管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵、英語。

地址：溫哥華東十六街二號三號

電話：8722396

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗貨物備用，特技攝影相，紀念碟碟。

入籍照相(黑白)4張7.20
入籍照相(彩色)4張8.80
(逢星期三休息)

三人以上

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評列員
香港攝影獎(64)
曾獲B.C.省攝影獎(71)

主理 何桐

溫哥華娛樂事業 將又一大盛事

遠東戲院集團自置物業之 遠東戲院

(美洲德寶院線)

謹訂於1990年6月30日 隆重開幕

首影香港1990年開畫至今最賣座之電影「三人新世界」

本院設有三層免費室內停車場
專影首輪港產超級巨片

地址：2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

遠東戲院

免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222

放映時間每天7:30PM星期六、日加映2:30PM

三人新世界

6月30日開幕首映

兩個都鍾意 why not?!

張曼玉 林子祥 鄭裕玲

本年度三千萬 票房最賣座巨片

副片 午夜場 6月30日 7月1日 11:15PM

好色未亡人

邵氏大戲院 684-7733

放映時間 正片4:30及9:30, 副片2:30及7:30

淫在江湖與吾吾

六月廿二日盛大獻映(兒童不宜)

風流畢業生 模特兒 體驗光怪陸離經驗

好色妖姬 楊貴妃 淫史揭秘 台灣製古裝成人片

副片 同場加映 6月23日11:45PM午夜場

新疆奇趣錄 好色未亡人 日本明星主演

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

JUNE 13th to 19th 1990

HONEY THROAT Starring: Samantha Fox

AMANDA BY NIGHT Starring: Veronica Hard

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$5.00 老人 \$3.00

夫婦 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面



美蘇高峯會議的成就與分歧

美國總統布殊和蘇聯總統戈爾巴喬夫，從五月三十日開始，在白宮前後舉行過四輪會談，並在戴維斯進行了一天非正式會晤，完成了第二次高峯會議。六月三日，布殊和戈爾巴喬夫舉行了一次聯合記者招待會，雙方均表示通過這次會談，美蘇之間的關係「進入了合作與穩定的新階段」；但雙方同時承認，在有關德國統一及蘇聯獨立問題上，仍未能達成一致。美國「華盛頓郵報」評論這次會談的大字標題是：「氣氛雖融洽，問題仍未了」。是恰如其份的。

首先，不妨聽一下布殊和戈爾巴喬夫對高峯會議的「自報效果」。布殊強調美蘇已遠離了「冷戰的深淵」，在蘇聯化學武器、削減戰略核武器方面取得了一致和進展。戈爾巴喬夫則強調美蘇簽署的貿易、科技、教育、和平利用核能等協定是雙邊關係的「重要政治成果」。在德國統一問題上，布殊重申「後的德國仍是北約成員國的立場」。戈爾巴喬夫則表示「不能威脅它的安全，因為蘇聯在二次大戰中付出二千萬人生命的巨大代價」。在立陶宛問題上，布殊稱立陶宛獨立問題是美蘇關係中的一個「政治難題」。戈爾巴喬夫則表示「不能屈服於立陶宛立即脫離蘇聯的要求，這個問題只能按照蘇聯憲法程序逐步解決」。

從上述情況大致可以看出，這次美蘇高峯會議，主要談判的是下列幾個重要問題：一是有關裁減軍備問題；二是美蘇經濟合作問題；三是德國統一問題；四是立陶宛獨立問題。根據有關報道，布、戈經過談判，雙方簽訂了關於削減核武器、核廢料處理、發展雙邊貿易、文化交流、環境保護、海空交通、海洋研究、原子能研究等十五項協議或諒解備忘錄，另外還簽署了推動戰略武器裁減談判和歐洲常規軍談判的兩個聲明，表示要在今年年底以前就這兩項談判達成協議。這些協議顯示，成果確實不小。但是由於沒有就德國統一和立陶宛獨立問題達成一致意見，美國拒絕了給予蘇聯貿易最惠國待遇，使戈氏甚為失望。

關於德國統一問題，雖然在會談中談的時間最多，但也是分歧最大。什麼原因呢？據美國政府一位高級官員說，這是涉及重新繪製歐洲政治地圖的一個有戰略重要性的大問題，雙方利益難以調和。美國要求統一的德國作為北約的正式成員，其用意顯然在於使今後歐洲的實力對比更趨於西方而不利於蘇聯；蘇聯則強烈反對，主張統一後的德國中立，脫離北約這個西方軍事聯盟，企圖對美國實行釜底抽薪之計。

事實上，在高峯會議之前，戈爾巴喬夫曾不止一次地向美國表示，北約堅持統一的德國仍留在西方聯盟，是冒著重返冷戰時代美蘇相互仇視的危險。蘇聯的立場是，不容許統一後的德國留在北約，如果西方國家堅持這樣做，蘇聯便會維持在東德境內的三十八萬駐軍。因為，對蘇聯而言，東德原是其盟國，而且處於前線，若放手讓統一一後的德國留在北約，華約無形解散，蘇聯所付的代價太大。

相反，布殊總統與國務卿貝克公開表示，統一後的德國保留北約成員的資格問題不可以談判。因為德國統一後留在北約，對美國戰略利益甚有好處，無異於大大了北約，給予蘇聯及華沙公約組織更大威脅。如果容許統一後的德國中立，一定會令歐洲出現美蘇之外的第三勢力，令美國在歐洲的影響力減退。

值得注意的是，為了打破德國問題上的僵局，戈爾巴喬夫在會談中提出新建議，統一後的德國將來的軍事地位，可以由一個新設的「全歐委員會」決定，而美國可直接參與其事。對此，美國不置可否，採取保留態度。

高峯會議就美國拒絕蘇聯最惠國待遇問題，也曾舌劍唇槍。雖然布殊和戈爾巴喬夫簽署了擴大兩國貿易協定，開闢美蘇貿易正常化的途徑，但是，布殊一再申明，只有蘇聯先通過允許猶太人自由移民的立法，才會把美蘇協定提交國會批准。美國還暗示，莫斯科處理蘇聯波羅的海三國加盟共和國「獨立」問題的方式，將會對最惠國待遇問題產生影響。布殊和貝克說得很清楚：如果蘇聯在這兩個問題上處理不當，國會就很難批准貿易協定。尤其是對於最惠國待遇問題，美國一直打出一「立陶宛獨立」的硬牌，以蘇聯目前面臨的內部經濟困境，扣著最惠國待遇問題，向戈爾巴喬夫施加壓力，作為支持波羅的海三國脫離蘇聯的政治籌碼。

對戈爾巴喬夫來說，讓猶太人出境和准許立陶宛獨立，都是影響深遠的難題。蘇聯猶太人移民的目的，多屬以色列，以國一直由美國提供之款項，中東局勢，蘇聯要照顧本身在中東利益與阿拉伯國家的關係，以評估放寬猶太人出境的後果。立陶宛問題則可從兩個層面來看。其一，蘇聯從大局利益出發，不允許立陶宛在幾年內獨立。一旦獨立，位於波羅的海的加盟共和國爭相效尤，整個蘇聯憲制和國體都勢趨瓦解。戈爾巴喬夫的政治前途亦繫於此，如果蘇聯四分五裂，戈氏勢必垮台。其二，立陶宛的獨立已開開了頭，目前立陶宛在蘇聯的經濟封鎖之下，原定獨立計劃變得一籌莫展，戈氏堅稱會以憲法來逐步解決立陶宛的獨立，勢難答應美國的要求，允許立陶宛脫離蘇聯。

綜上所述，這次美蘇高峯會議，顯示出與以往不同的時代特點，它現在使裁減軍備問題退居次要地位，而由德國統一、立陶宛獨立，以及蘇聯國內的政治經濟問題，上升為談判的焦點。雖然雙方有成果，不過，美蘇領袖通過會談，交換意見，相互坦陳立場，畢竟已加深了解，這對消除猜疑，緩和兩國及東西方關係，促進世界的穩定與和平，仍具有積極意義。

「書法聖地」——蘭亭 唐汶

蘭亭，由於「書聖」王羲之當年在該處參加文壇盛會，寫下書法界不朽之作《蘭亭序》，而名聞天下。蘭亭位於绍兴市西南的蘭渚山，風景優美，恰如王羲之序文中所說：「有崇山峻嶺，茂林修竹，又有清流激湍，映帶左右。」宋代陸游有詩句讚美為「蘭亭絕境擅吾州」。

蘭亭的勝景包括流觴亭、鶴池、王右軍祠和蘭亭碑。當年的蘭亭雅集，有一「曲水流觴」之戲，後人遂築一「流觴亭」，並懸掛「曲水遊歡處」的匾額。那裏清流湍繞，山石參差，又有小橋、曲徑，引發遊人的思古情懷。

蘭亭內立有一方石碑，鐫刻「蘭亭」二字，是清聖祖康熙御筆。亭旁建有水池，飛檐映水，景緻幽雅，最宜休息。亭外有一方小池，池中有草鵝嬉水，一派悠閒。沿池砌登黃石，池上架了三折石橋，起伏有致。池上刻有一「鶴池」二字，鶴池之名，來自王羲之喜飲鶴，據說他曾以書法換取一位僧人以一籠鶴相贈，為了紀念上義之，蘭亭建有一「正右軍祠」，祠中芝蘭滿室，有迴廊碧池，這個池稱為「墨池」，傳說上義之臨池學書，以致池水變成墨色，可見上義之的成功絕非倖致。

美國總統布殊和蘇聯總統戈爾巴喬夫，從五月三十日開始，在白宮前後舉行過四輪會談，並在戴維斯進行了一天非正式會晤，完成了第二次高峯會議。六月三日，布殊和戈爾巴喬夫舉行了一次聯合記者招待會，雙方均表示通過這次會談，美蘇之間的關係「進入了合作與穩定的新階段」；但雙方同時承認，在有關德國統一及蘇聯獨立問題上，仍未能達成一致。美國「華盛頓郵報」評論這次會談的大字標題是：「氣氛雖融洽，問題仍未了」。是恰如其份的。

首先，不妨聽一下布殊和戈爾巴喬夫對高峯會議的「自報效果」。布殊強調美蘇已遠離了「冷戰的深淵」，在蘇聯化學武器、削減戰略核武器方面取得了一致和進展。戈爾巴喬夫則強調美蘇簽署的貿易、科技、教育、和平利用核能等協定是雙邊關係的「重要政治成果」。在德國統一問題上，布殊重申「後的德國仍是北約成員國的立場」。戈爾巴喬夫則表示「不能威脅它的安全，因為蘇聯在二次大戰中付出二千萬人生命的巨大代價」。在立陶宛問題上，布殊稱立陶宛獨立問題是美蘇關係中的一個「政治難題」。戈爾巴喬夫則表示「不能屈服於立陶宛立即脫離蘇聯的要求，這個問題只能按照蘇聯憲法程序逐步解決」。

從上述情況大致可以看出，這次美蘇高峯會議，主要談判的是下列幾個重要問題：一是有關裁減軍備問題；二是美蘇經濟合作問題；三是德國統一問題；四是立陶宛獨立問題。根據有關報道，布、戈經過談判，雙方簽訂了關於削減核武器、核廢料處理、發展雙邊貿易、文化交流、環境保護、海空交通、海洋研究、原子能研究等十五項協議或諒解備忘錄，另外還簽署了推動戰略武器裁減談判和歐洲常規軍談判的兩個聲明，表示要在今年年底以前就這兩項談判達成協議。這些協議顯示，成果確實不小。但是由於沒有就德國統一和立陶宛獨立問題達成一致意見，美國拒絕了給予蘇聯貿易最惠國待遇，使戈氏甚為失望。

香港大酒樓 HONG KONG GARDEN RESTAURANT
682-2999 682-3777
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

龍蝦翅席 \$178.00
式熱菜 玉蘭鵝掌、錦繡大生翅、北菇扒時蔬、清蒸游水斑、京都焗肉排、茄汁焗龍蝦、干燒伊麵、精美糖水

家庭套餐 \$68.00
明火靚湯(日日新)、正式鹽焗雞(一隻)、玉蘭象拔蚌、油泡蟹鉗、京都焗肉排、紅燒豆腐、精美甜品

四至五位套餐 \$29.95
三蒸蝦球、玉蘭牛肉、臘腸蒸肉、清蒸游水斑、精美甜品

六至七位套餐 \$49.95
明火靚湯(日日新)、玉蘭帶子、椒鹽中蝦、當紅炸子雞半隻、粟米石斑塊、菜米石斑塊、精美甜品

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

電話：六八七八五〇二

ming's 華埠片打東街 141-147 號
DINING COMPLEX 電話 683-4722 687-0825

跟時代創新
出品·價錢·地方·招呼·

華筵喜酌
晚飯小菜
禮聘港滬名廚
簡師傅主理
張師傅

星期美點·港式夜總會
歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

聯合出版公司 SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
集雅齋藝廊 & TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

●圖書雜誌 ●唱片音帶
●文具用品 ●賀咭禮品
●真蹟字畫 ●文房四寶
●裝裱書畫 ●精配鏡框

溫哥華片打東街78-80號

伊達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華華奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

東方酒店
位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街 445 號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

酬賓席 \$138.00
新喜萬年拼盆、式熱菜、碧綠鮮帶子、椒鹽中蝦、當紅炸子雞、清蒸游水斑、香芋扒大鴨、奶油龍蝦會、楊州炒飯、美點生輝、合時生果

特價酬賓席 \$108.00
北京片皮鴨、式熱菜、碧綠鮮帶子、當紅炸子雞、蟹肉魚肚羹、紅燒豆腐、京都焗肉排、清蒸游水斑、楊州炒飯、合時生果

六和菜 \$55.00
北京片皮鴨、式熱菜、碧綠鮮帶子、當紅炸子雞、蟹肉魚肚羹、紅燒豆腐、京都焗肉排、清蒸游水斑、楊州炒飯、合時生果

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢 687-8332 324-4018

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸
好品肉干鴨肉腸腸

歡迎函詢 均有目錄 各埠分行 通寄無阻 駐廠加工 衛生監督 馳名政府 馳名國際 特聘名師 設備精良

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師 加國隱形眼鏡專科 BC省配鏡協會會員 麥嘉莊主理

大批90年新款眼鏡 由香港專機運到! 隱形眼鏡 夏季特價 \$79-80

Christian Dior PLAYBOY CARRERA FORO-E-DISEN
真士東街328號 電話：681-0305